

TESTIMONIOS ALA
 terra de todos los Registros de
 Villitas de Champanes, y Ranchos
 que han venido al Comercio de
 las Islas desde el año de 1672,
 hasta el de 1674, que luego a
 uernar estas Islas el Señor Almirante
 de Galeones, D. Gabriel de Gu
 zelaegui, y Arriola, Can^o del Or
 den de Sanchoago.

Quaderno 2, que ha-
 ma al tercero.



(1664-1684)

馬尼拉的帆船貿易

台·灣·文·化·系·列

36

明末清初臺灣與

方真真◎著



明末清初臺灣與馬尼拉的
帆船貿易
(1664-1684)

方真真著

國家圖書館出版品預行編目資料

明末清初臺灣與馬尼拉的帆船貿易 (1664—1684) / 方真真著. — 初版. — 臺北縣板橋市：稻鄉，民 95

面；公分

參考書目：面

含索引

ISBN：986-7862-88-0（平裝）

1. 貿易－臺灣－歷史

2. 臺灣－貿易－菲律賓－歷史

558.09232

95001579

明末清初臺灣與馬尼拉的帆船貿易
(1664—1684)

著 者：方真真

出 版：稻鄉出版社

台北縣板橋市漢生東路 53 巷 28 號

電話：(02) 22566844、22514894

傳真：(02) 22564690

郵撥帳號：1204048-1

登記號：局版台業字第四一四九號

印 刷：美原印刷有限公司

定 價：新台幣 270 元

初 版：中華民國 95 年 2 月

I S B N：986-7862-88-0

※破損頁或缺頁請寄回本社更換※

版權所有 翻印必究

自序

1990 年我剛到西班牙求學時，抱著「生活即歷史」的想法，在西班牙各地遊走，與當地人交談來瞭解他們的文化。進入格拉那達（Granada）大學唸書後，接觸到古代手稿，漸漸被那龍飛鳳舞的文字所吸引。爲了解讀古人文字之意涵，充滿好奇與幻想的我，不假思索便進入了連西班牙人都盡可能不去碰觸的「古文字學」課程。在格拉那達的第三年接觸到許多中古時代的手稿，跟著老師閱讀過卡洛琳字體（Carolina，9-12 世紀）、西哥德字體（Visigótica，7-12 世紀），以及哥德字體（Gótica，12-17 世紀），其中尤其是那有如中國草書般令人費解的哥德斜體（Gótica Cursiva）所寫的文件，這些古文字體皆讓許多初學者望之怯步。後來爲了增強閱讀各種古西班牙文獻的能力，我先後兩次到 Ávila 的歷史研究中心接受古文的訓練，也接觸到中古後期以及近代的其他字體，諸如宮廷字體（Cortesana，15 世紀）、人文字體（Humanística，15-20 世紀）、訴訟文體（Procesal，15-17 世紀）等等，這些學習過程對我在抄寫與解讀史料上有很大的幫助。這幾年經由手稿的閱讀，令我沉浸在歷史洪流中，經常讓我有穿越時空與古人對話般地興奮。

在西班牙留學期間，曾跟隨著老師和同學到各檔案館參觀，後來開始從事獨立研究，也流連於各檔案館和圖書館中搜尋資

料。爲了避免文件遭到破壞，西班牙檔案館只允許攜帶鉛筆和白紙，以及筆記型電腦進入，館裡人員對研究者提供許多尋找檔案的協助。不過，對首次到檔案館從事閱讀抄寫的人而言，仍會感受一種壓力，因爲館員不時會出現在你身旁「監視」一下。事實上，西班牙對檔案的保護，不得不令人佩服。他們對於檔案文件的重視可追溯到菲力普二世時代，菲力普二世是位注重文化宣傳的君主，他體認到手稿保存的重要性，1588 年時便下令興建西班牙最早的檔案館——希曼加斯檔案館（Archivo General de Simancas），這個檔案館收藏了 15 世紀末到 1800 年間的史料，是歐洲當時幾個重要檔案館之一。對當時擁有龐大海外殖民地的西班牙而言，檔案文件的增加非常快速，美洲文件原散置在希曼加斯、加地斯（Cádiz）和塞維亞（Sevilla）各地。到了 1785 年，國王卡洛斯三世爲了將海外的文件聚集一地而有設置印地安檔案館（Archivo General de Indias）的構想，同年 10 月開始將原本放置在希曼加斯的美洲文件運到塞維亞。現在印地安檔案館館藏的文卷已經超過 43,000 份，卷帙浩繁，可謂汗牛充棟，大概從 16 到 18 世紀中南美洲和菲律賓的文件都存放在這裡，是從事西班牙殖民中南美洲和菲律賓的歷史研究者不可不造訪之地。

教學第一年我感到臺灣學界對西班牙史料的掌握相當有限，抱著探驢得珠的心情開始了我對臺灣西班牙史料的搜集。從 2000 年起，每到暑假西班牙檔案館少不了我的影子，第一年在印地安檔案館蒐集有關 17 世紀西班牙人在臺灣的史料時，發現這方面的史料不夠完整。回國後進行史料閱讀不久，臺大教授 José Eugenio Borao Mateo 出版了《Spaniards in Taiwan》（2001 & 2002）兩大冊史料的抄寫和英文翻譯，此書幾乎收錄了目前所有有關 16-17 世

紀臺灣西班牙的相關資料，我當時認為這方面的史料不易有突破性的新發現。所以 2002 年暑假又回到印地安檔案館，改由其他方向並擴大範圍來尋找史料，很幸運地在停留的最後一天，翻閱兩大本手稿時，看到許多從大員到馬尼拉的船隻文件。因為閉館在即，我馬上要求影印這兩大本史料。由於西班牙統治菲律賓時期的文件紙張材質極差，所以這方面的許多手稿大多已數位化或複製成微捲。而我找到的這兩本馬尼拉海關紀錄也已製成微捲放在馬德里，經過申請，等待了二、三個月的時間，資料才寄達臺灣。兩份史料收到後，我開始了閱讀與抄寫的工作，並將實際上有 2520 頁（第一本共 618 頁，每頁有兩面；第二本共 642 頁，每頁也有兩面）的檔案，以船隻來源地作了簡單的歸類，再針對臺灣的部分作全面的抄寫和細部的分析。

本書是根據〈明鄭時代臺灣與菲律賓的貿易關係——以馬尼拉海關紀錄為中心〉（載於《臺灣文獻》54 卷 3 期）一文擴寫而成。文件中的貨品，如 mantas（布）、棉麻布類、生絲等因數量龐雜，為免貨品的統計表格放入正文過於冗長，造成閱讀不便，所以用附錄的方式置於書末，至於其他圖表均列於文內。

從事 17 世紀中下半葉臺灣與馬尼拉貿易關係探討之際，筆者深知學力不足，研究難以開展，而貿易史屬於跨領域的歷史研究，需要借重不同專長的學者（如語言學家，貿易、經濟、海洋史專家等）協同研究，才能得出更可觀的學術價值。希望此書出版，能拋磚引玉，有助於開啓研究者加入這個研究領域或者進行相關分析與探討。

1998 年 12 月回國後，很幸運地便進入國立臺北教育大學社會科教育學系任教，承蒙陳炯彰教授抬愛，給我亦師亦友般的指

導和鼓勵，讓我在教學和研究上都成長很多。這本小書的完成得力於許多師友的協助，在此要衷心感謝陳烱彰教授、翁佳音教授為本書作了詳細的校讀，提供寶貴的意見，使錯誤大為減少。另外，彭雅玲教授和何義麟教授的鼓勵與指教，以及學生康麗英、許鈺玲幫忙整理資料，吳冠鍔協助繪圖，沒有他們，本書將無法順利完成。

筆者才學有限，文稿疏漏和誤謬在所難免，尚祈方家不吝賜正。

方真真

目錄

自序

第一章 導論	/01
第一節 時代背景	/01
第二節 相關研究成果回顧	/03
第三節 原始檔案的介紹	/08
第二章 檔案的解讀及考訂問題	/13
第一節 檔案抄寫的困難	/13
第二節 檔案解讀問題	/15
一、職稱及 Sanglei/Sangley 用語的轉換與譯名 /15；二、	
人名、地名、貨品名稱和來源地的考訂及翻譯 /24；三、	
單位的使用與換算 /51	
第三節 缺乏雙向貿易記載	/59
第三章 臺灣西班牙史的研究探討	/63
第一節 西班牙政府的對外政策	/64
第二節 亞洲政局的變化	/73

第三節 殖民與海貿觀念的形成	/75
第四節 馬尼拉— 東西方交流之地	/81
第四章 1664—1684年間臺灣進入馬尼拉的船隻	/85
第一節 出航前的準備	/85
一、商船的建造 /85；二、船上的成員與分工 /89；三、船上的裝備 /92	
第二節 從啓航到入港	/95
一、風平浪靜／驚濤駭浪 /95；二、船隻入港 /99	
第三節 貿易次數多寡分析	/106
第四節 小結	/114
第五章 臺灣對馬尼拉輸出貨物種類和數量及價格分析	/115
第一節 貨物種類	/115
一、轉運商品 /117；二、Mantas（布）及棉麻布類 /117；三、麥 /119；四、煙草 /121；五、紙張 /122；六、蓆子 /124；七、石膏、文具匣及 payos（傘？） /124；八、陶瓷器及其他器皿 /125	
第二節 數量和價格方面	/129
一、Mantas（布） /129；二、棉麻布類 /131；三、生絲 /133；四、金屬類 /134；五、Sayasayas（襯裙？） /137；六、小拖網線、細麻繩和白線 /139；七、麥 /140；八、紙和煙草 /142；九、棉花 /144；十、象牙和胡椒 /145；十一、其他貨品 /147；十二、價格總論 /152	

第三節 小結	/155
第六章 1664—1684年間臺灣國際貿易網絡的變化	/157
第一節 臺灣與東亞各地貿易網絡的建立	/157
一、日本---臺灣---馬尼拉三邊貿易 /157；二、中國---臺灣---馬尼拉三邊貿易 /162；三、臺灣---東南亞的雙邊或多邊貿易 /165	
第二節 臺灣與歐洲及美洲的貿易接觸	/166
第三節 小結	/168
第七章 結論	/171
第一節 明鄭在臺灣貿易衰退的關鍵	/171
第二節 貿易史在歷史研究的重要性	/174
一、器物及物種方面 /176；二、種族方面 /177；三、語言方面 /178；四、生活習慣、藝術及宗教方面 /178	
附錄一 單位名稱	/181
附錄二	/183
表 5.4: 臺灣船輸往馬尼拉 mantas(布)之數量與價格(1665-1684)	/183
表 5.5: 臺灣船輸往馬尼拉 mantas(布)之年總價(1665-1678)	/187
表 5.6: 臺灣船輸往馬尼拉棉麻布類之數量與價格(1665-1684)	/188
表 5.7: 臺灣船輸往馬尼拉棉麻布類之年總價(1665-1678)	/191
表 5.8: 臺灣船輸往馬尼拉生絲之數量與價格(1665-1682)	/191

表 5.9:臺灣船輸往馬尼拉生絲之出口量(1665-1682)	/192
表 5.10:臺灣船輸往馬尼拉生絲之年總價(1665-1677)	/193
表 5.11:臺灣船輸往馬尼拉金屬之數量(1664-1684)	/193
表 5.12:臺灣船輸往馬尼拉鐵之年總量(1664-1684)	/194
表 5.13:臺灣船輸往馬尼拉 sayasayas 之數量與價格(1665-1683)	/195
表 5.14:臺灣船輸往馬尼拉 sayasayas 之年總價(1665-1678)	/196
表 5.15:臺灣船輸往馬尼拉小拖網線、細麻繩和白線之數量與價格 (1665-1684)	/196
表 5.21:臺灣船輸往馬尼拉附帶小貨品之種類與總價(1665-1683)	/197
表 5.22:臺灣船輸往馬尼拉商品估價(1664-1678)	/198
表 5.23:馬尼拉進口臺灣商品年估價(1664-1678)	/200

附錄三	/201
-----	------

參考書目	/225
------	------

索引	/247
----	------

附表目次

表 4.1:大員到馬尼拉的船隻入港日期與船舶數(1664-1684)	/111
表 4.2:大員到馬尼拉的船隻類型與船主/船長(1664-1684)	/112
表 4.3:從中國或日本要到大員,因天候關係而登陸馬尼拉的船隻入 港日期、船舶數、船隻類型與船主/船長	/113
表 5.1:臺灣船輸往馬尼拉紙之抵達日期	/123
表 5.2:臺灣船輸往馬尼拉 carahayes 之抵達日期	/125
表 5.3:臺灣船輸往馬尼拉陶瓷器之抵達日期	/126
表 5.16:臺灣船輸往馬尼拉麥之數量(1664-1684)	/142
表 5.17:臺灣船輸往馬尼拉煙草之抵達日期	/143
表 5.18:臺灣船輸往馬尼拉棉花之數量與價格	/145
表 5.19:臺灣船輸往馬尼拉象牙之數量與價格	/145
表 5.20:臺灣船輸往馬尼拉胡椒之數量與價格	/146

附圖目次

圖 2.1: 菲力普二世時期的 Real de a ocho 銀幣	/56
圖 2.2: 卡洛斯一世在位時墨西哥鑄幣廠製造的 2 Maravedís 和 4 Maravedís 銅幣	/58
圖 3.1: 呂宋、臺灣及部分中國沿岸地圖	/69
圖 3.2: 西班牙人在亞洲貿易路線圖(1657-1686)	/拉頁 1
圖 3.3: 十七世紀西班牙人在美洲及大帆船貿易路線圖	/拉頁 2

圖 4.1：十八世紀的中國舢舨船	/87
圖 4.2：臺灣到馬尼拉的商船數(1664-1684)	/114
圖 5.1：臺灣對馬尼拉 mantas(布)輸出總值比較(1665-1678)	/130
圖 5.2：臺灣對馬尼拉棉麻布輸出總值比較(1665-1678)	/131
圖 5.3：臺灣對馬尼拉生絲輸出總值及總量比較(1665-1681)	/134
圖 5.4：臺灣對馬尼拉鐵輸出總量比較(1664-1684)	/137
圖 5.5：臺灣對馬尼拉 sayasayas 輸出總值比較（1665-1678）	/138
圖 5.6：臺灣對馬尼拉小拖網線輸出總值及總量比較(1665-1681)	/139
圖 5.7：臺灣對馬尼拉麥輸出總量比較(1664-1684)	/141
圖 5.8：臺灣對馬尼拉棉花輸出總價比較	/144
圖 5.9：臺灣船輸往馬尼拉商品估價曲線圖(1664-1678)	/153
圖 5.10：馬尼拉進口的臺灣商品年估價曲線圖 1664-1678)	/154
圖 7.1：亞洲季風區冬季及夏季盛行風	/175

第一章 導論

鄭氏來臺後，與清廷的關係逐漸惡化，致使兩地貿易無法開展。當時鄰近臺灣的馬尼拉已是一國際商業港市，也吸引臺商前來，但由於這方面原始資料不足，以致於相關的研究極為缺乏。目前多半的研究成果仍著重在明鄭與日本，或與英國的貿易探討。另投入臺灣與西屬菲律賓的歷史研究者並不多，且多數論述集中在政治、傳教或原住民的議題上。故本書所介紹的兩本馬尼拉海關紀錄將有助於臺灣與西班牙的研究領域之開發。

第一節 時代背景

繼 1521 年麥哲倫的船隊抵達菲律賓群島，西班牙曾先後多次派遣遠征隊到此，但這些遠征行動皆不順遂，直到 1565 年 Miguel López de Legazpi 佔領宿霧，才開始了西班牙人的殖民菲律賓。隨著 1571 年的征服馬尼拉，更拉近了臺灣與西班牙人之間的距離。

馬尼拉的政經地位也因西班牙人的來到而提升，尤其是 1565 年聖奧古斯丁修士 Andrés de Urdaneta 發現由太平洋北部從亞洲到美洲較安全又快速的回程航線後，往返墨西哥 Acapulco 和馬尼拉之間的大帆船貿易就非常地頻繁，在為期 250 年的時間推動了菲律賓、中國、墨西哥之間的三角貿易。在馬尼拉有三條商業路

線：一到印度支那，它聚集了阿拉伯、波斯和印度的商品；一到中國；另一到日本。¹ 東方的商品賣到馬尼拉後，再從馬尼拉轉販到墨西哥及秘魯。正因為十七世紀的菲律賓處於東、西方的交界，馬尼拉就吸引著各地商人的來到，當地許多西班牙人和中國人就是以這種商業貿易為生。

反觀當時的臺灣在 1661 年鄭成功帶兵圍困之際，清廷為了阻絕沿海居民與鄭氏的往來，實行全面性的「遷界」。這項命令是為了對付明鄭的勢力，以切斷其所有的商業往來，徹底地封鎖任何對鄭氏的接濟。海禁政策一直持續到 1683 年鄭氏政權被消滅為止。這政策確實達到封鎖臺灣經濟的目的，使得臺灣喪失對中國的貿易利益，臺灣的貨物來源大成問題。為獲得中國貨品，鄭氏則以走私方式來與中國沿海貿易，海商除了偷渡外，有的則以賄賂的手段來進行。如郁永河的〈鄭氏逸事〉中載道：

本朝（指清朝）嚴禁通洋，片板亦不得入海，而商賈壟斷，厚賂守口之官，潛通鄭氏以達廈門，然後通販各國。²

但除了走私之外，臺灣在面臨經濟危機時，難道沒有任何對策或者貿易轉向措施來解決它的困境嗎？事實上，鄭成功死後，鄭經就積極地推展海外貿易，1670 年英國在萬丹（Bantam）分公司就曾收到鄭經邀請各國來臺貿易的信函。³ 所以，與中國貿易斷絕後，鄭氏轉而與日本、馬尼拉或東南亞其他地區積極進行貿

¹ Carlos Prieto, *El Océano Pacífico: Navegantes Españoles del Siglo XVI* (Madrid: Alianza Editorial, 1975), pp. 92-95.

² 郁永河，〈鄭氏逸事〉，收於《裨海紀遊》（臺灣省文獻委員會，1950），頁 45。

³ Chang Hsiu-Jung（張秀蓉）等編，*The English Factory in Taiwan, 1670-1685* (Taipei: National Taiwan University, 1995), p. 50；周學普譯，《十七世紀臺灣英國貿易史料》（臺北：臺灣銀行經濟研究室，第 57 種，1959），頁 5。

易。

第二節 相關研究成果回顧

有關明鄭對外貿易的研究並不多，主要在於中文文獻雖略有記載，但不甚詳細，大多的研究還需仰賴外國的文獻，如《華夷變態》、《巴達維亞城日記》、《熱蘭遮城日誌》、英國東印度公司的記載，以及馬尼拉海關紀錄等等。

早期的研究大多著重於鄭芝龍及鄭成功的對外貿易，例如：南棧的〈臺灣鄭氏五商之研究〉是從五商的來源談起，內容大略提到鄭成功五商組織之概況，然作者受限於史料，無法深入分析鄭氏五商的海外貿易詳情。⁴ 張莢的〈鄭成功的五商〉則是延續上述文章，內容雖較前文豐富，但也受限中文文獻，論述仍無法跳脫既有的看法。⁵ 另早期中國學者多以馬克思的觀點來論述，內容帶有政治宣傳的色彩，如韓振華的〈一六五〇—一六六二年鄭成功時代的海外貿易和海外貿易商的性質〉⁶ 等等。聶德寧、柯兆利的〈鄭成功與鄭氏集團的海外貿易〉內容簡略，帶有民族主義之看法，並無新的論述。⁷ 而陳東有的〈鄭氏集團在中外海洋社會經濟發展史上的地位〉是將鄭氏集團放在世界海洋發展史上來作探討，作者提出鄭氏集團的海貿特色為中介商團、一堅持

⁴ 南棧，〈臺灣鄭氏五商之研究〉，《臺灣銀行季刊》，16:2(1965)，頁255-263。

⁵ 張莢，〈鄭成功的五商〉，《臺灣文獻》，36:2(1985)，頁15-33。

⁶ 韓振華，〈一六五〇—一六六二年鄭成功時代的海外貿易和海外貿易商的性質〉，《鄭成功研究論文集》(上海人民出版社，1965)，頁136-193。

⁷ 聶德寧、柯兆利，〈鄭成功與鄭氏集團的海外貿易〉，《鄭成功研究》(廈門大學出版，1994)，頁317-327。

自己所認同的中央政權之剩餘力量，以及富有近代特徵的重商政策。⁸ 林仁川在《明末清初私人海上貿易》中僅以一小節來談論鄭氏海商集團的形成、發展及衰敗原因。⁹ 另曹永和在〈從荷蘭文獻談鄭成功之研究〉中亦涉及到鄭氏的海外貿易活動。¹⁰ 至於胡月涵（Johannes Huber）所整理的〈十七世紀五十年代鄭成功與荷蘭東印度公司之間來往的函件〉則有助了解鄭荷雙方的貿易狀況。¹¹

運用日本文獻《華夷變態》一書來探討遷界令時期中國船從事海外貿易，特別是著墨於中日貿易議題的，主要有岩生成一的〈近世初期の對外關係〉及〈近世日支貿易に關する數量的考察〉，另陳荆和的〈清初華船之長崎貿易及日南航運〉一文是在岩生成一的研究基礎上加以論述。¹² 至於朱德蘭的〈清初遷界令時明鄭商船之研究〉則立基於上述兩位研究者的成果上，再加以探究，文中對支配中國大部分海外貿易活動的明鄭商船作進一步的討論，後來作者本身因參考其他資料而發表了與此文相近的〈清初遷界令時中國船海上貿易之研究〉一文，另朱氏在〈明鄭時期臺灣海商經營日暹貿易之研究——以胡秋官、藍澤兩艘商船為例〉則以一篇十七世紀日本官方記錄的海事報告，來說明臺灣海商在

⁸ 陳東有，〈鄭氏集團在中外海洋社會經濟發展史上的地位〉，《鄭成功研究》（北京：中國社會科學，1999），頁 48-58。

⁹ 林仁川，《明末清初私人海上貿易》（上海：華東師範大學，1987），頁 111-130。

¹⁰ 曹永和，〈從荷蘭文獻談鄭成功之研究〉，收於《臺灣早期歷史研究》（臺北：聯經，1979），頁 369-397。

¹¹ 胡月涵，〈十七世紀五十年代鄭成功與荷蘭東印度公司之間來往的函件〉，收於《鄭成功研究國際學術會議論文集》（江西人民出版社，1989），頁 292-317。

¹² 陳荆和，〈清初華船之長崎貿易及日南航運〉，《南洋學報》，13:1 (1957)，頁 1-52。